

М. В. Бибиков

Институт всеобщей истории РАН

Москва, Россия

ГРЕЧЕСКИЙ АФОНСКИЙ ТЕКСТ ЖИТИЯ МИТРОФАНА ВОРОНЕЖСКОГО

Нововыявленный рукописный памятник – Cod. Athous Panteleemon. gr. 283, исходя из его содержания, может быть интересен для историков русской церкви, русско-афонских культурных и литературных связей, ибо в книге ее автором и копиистом – Иаковом Неаскитиотом – помещены неизвестные доселе греческие переводы древнерусских литургических и агиографических текстов и другие материалы по русской, сербской, болгарской истории Афона. Кодекс включает в себя «Последование прп. Антонию Россу» (т. е. Антонию Печерскому), его «Житие», «Службу Феодосию игумену Печерскому», «Житие Митрофана Воронежского» и др. Книга датируется июлем 1848 г. Методики палеографического и кодикологического анализа позволяют проследить судьбу книги; текстологические методики исследования приводят к выводу о русском происхождении текстов, ставших вехой на пути создания фундаментального корпуса «Афониады» Иакова Неаскитиота. Текст греческого перевода русского памятника агиографии восходит ко второму изданию в России русского текста Жития Митрофана Воронежского. В нем текст значительно расширен и доработан по сравнению с первым изданием агиографических материалов о Митрофане, изданных в 1832 г. в связи с прославлением преподобного.

Ключевые слова: рукописный кодекс; Афон; древнерусская агиография; литургия; кодикология; палеография; текстология

Благодарности: Статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ, проект № 20-09-41007.

Цитирование: Бибиков М. В. Греческий афонский текст Жития Митрофана Воронежского. DOI 10.15826/adsv.2020.48.012 // Античная древность и средние века. 2020. Т. 48. С. 189–198.

Поступила в редакцию 12.08.2020

Принята к печати 15.10.2020

М. В. Бибиков

Mikhail V. Bibikov

*Institute of World History of the Russian Academy of Sciences
Moscow, Russia*

GREEK ATHONITE TEXT OF THE LIFE OF METROPHANES OF VORONEZH

According to its contents, the newly found manuscript, *Cod. Athous Panteleemon. gr. 283*, is of interest for the Russian church historians and the researchers of the cultural and literature relations between Athos and Russia, since the author and copyist of the book Jacob Neaskytiotes included hitherto unknown Greek translations of Rus'ian hagiographical and liturgical texts and other materials on Russian, Serbian, and Bulgarian history of Athos. The Codex comprised the *Akolouthia for Rev. Antony the Ross* (Service to Antonii of the Pecherskii monastery), his *Life*, the *Service for Feodosii (Theodosios)*, the *Hegoumenos of the Pecherskii Monastery*, the *Life of Mitrofan (Methrophanes) of Voronezh*, and other works. The book dated from July 1848. The methods of palaeographic and codicological analysis allow the one to trace the history of the book. Textological methods lead the one to the conclusion of the Russian origin of the texts which became a milestone for the creation of Jacob Neaskytiotes' fundamental corpus of the *Athonias*. The text of the Greek translation of the Russian hagiographic monument originates from the second Russian edition of the *Life of Mitrofan of Voronezh*. There the text is much enlarged and revised in comparison with the first edition of hagiographic materials of 1832, the year of canonization of Mitrofan in Russia.

Keywords: manuscript codex; Athos; Rus'ian hagiography; liturgy; codicology; palaeography; textology

Acknowledgement: This paper was funded by Russian Foundation for Basic Research, project no. 20-09-41007.

For citation: Bibikov, M. V. (2020). Grecheskii afonskii tekst Zhitia Mitrofana Voronezhskogo [Greek Athonite Text of the *Life of Metrophanes of Voronezh*]. *Antichnaya drevnost' i srednie veka*, 48, 189–198. doi: 10.15826/adsv.2020.48.012

Submitted: 12.08.2020

Accepted: 15.10.2020

Изучение истории текста фундаментального труда по истории Афона – «Афониады» Иакова Неаскитиота (1790-е гг. – 1869), сохранившегося в нескольких авторских версиях в святогорских архивах, заставило обратиться к еще одному рукописному сборнику собрания Русского монастыря св. Пантелеимона, содержащему как тексты, вошедшие затем в «Афониаду», как, например, греческий перевод древнерусского Жития Антония Печерского, так и памятники, не вошедшие в корпус фундаментального труда афонского летописца, но, тем не менее, тесно связанные с отечественной историей.

В самые последние годы изучение истории афонской литературы, греческих рукописей, книжности в целом отмечено введением в научный оборот и активным изучением творчества афонского монаха – философа, богослова, историографа и литургиста, копниста, создателя рукописных книг Иакова Неаскитиота – автора «Афониады» и создателя греческих версий Житий Антония Печерского, Феодосия Печерского и, как теперь выясняется, Митрофана Воронежского.

Иаков Неаскитиот, называемый также иногда Иаковом Ватопедским, Иаковом Святогорцем и другими наименованиями, неизвестен большинству справочников и энциклопедий¹, единичны упоминания о нем и отсылки также и в научной литературе, посвященной Афону². Вместе с тем, нельзя сказать, что он совсем не был известен. Прежде всего, со времени работы Сп. Ламброса над каталогом греческих рукописей афонских собраний Иаков-монах не мог не обратить на себя внимание как неутомимый копиист и редактор-составитель многочисленных рукописных книг, ставших значительным вкладом в библиотеки Ватопедского монастыря³, Кавсокаливского скита⁴ и др. Его фрагменты историографического характера занимают достойное место в подборке афонских древностей, почерпнутых из различных святогорских кодексов и составивших сборник «Πάτρια»⁵, как бы продолжающий применительно к Афону традицию этого жанра византийских описаний⁶. Иаков был известен и своими сочинениями в области гимнографии и литургики⁷. Наконец, отмечалась и его определенная роль в работе с патриарши-

¹ Православная энциклопедия. М., 2009. Т. 20; Ὁρθόδοξη καὶ ἡθικὴ ἐγκυκλοπαίδεια. Ἀθήναι, 1965. Т. 6.

² См.: *Lampros Sp.* «Τὰ Πάτρια τοῦ Ἁγίου Ὁρους» // Νέος Ἑλληνομνήμων. 1912. Т. 9. Σ. 117 (тексты: 116–123, 132–161, 209–244); *Lambertz E.* Katalog der griechischen Handschriften des Athoskloster Vatopedi. Thessalonike, 2006. Bd. I. No. 46, 85, 91, 92, 96; 15, 98. Самые последние работы: *Pataprios Kausokalybites.* Ἀπό τὰ «Πάτρια» στὴν «Ἀθωνιάδα» τοῦ μοναχοῦ Ἰακώβου Νεασκητιώτου (19ος αἰ.) // Η' Διεθνὲς ἐπιστημονικὸ Συνέδριο «Ἁγιον Ορος καὶ Λογισμὸν». Πρακτικὰ Συνεδρίου. Θεσσαλονίκη, 2014. Σ. 331–341; *Pataprios Kausokalybites* (Chaidemenopoulos I. N.). Ὁ μοναχὸς Ἰακώβος Νεασκητιώτης καὶ τὸ ὑμναγολογικὸν τοῦ ἔργου γιὰ τὴ Θεοτόκον καὶ τοὺς ἁγιορείτες ὁσιομάρτυρες. Θεσσαλονίκη, 2012; *Kontouma V.* Un hésychaste au XIX^e siècle: Jacques de Néa Sketè et sa “Confession orthodoxe” (1834) // Annuaire de l'École pratique des hautes études (ÉPHÉ), Sect. des sciences relig. 2015. Vol. 122 (2013–2014). P. 288–298.

³ *Arkadios Vatopedinos, Eustratiades S.* Catalogue of the Greek Manuscripts of the Monastery on Mt. Athos. Cambridge (Mass.), 1924; *Lambertz E.* Katalog... Bd. I.

⁴ *Kourilas E.* Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Ἱ. Σκήτης Καυσοκαλυβίων. Paris, 1930. P. 50–51, 141.

⁵ *Lampros Sp.* «Τὰ Πάτρια τοῦ Ἁγίου Ὁρους»... Σ. 116–244.

⁶ Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως // *Scriptores originum Constantinopolitanarum* / ed. Th. Preger. Lipsiae, 1907. Vol. 2.

⁷ *Eustratiades S.* Ἀγιολογικά. Βιβλιογραφία τῶν Ἀκολουθιῶν // ΕΕΒΣ. 1932. Т. 9. Σ. 80–122.

ми грамотами в связи с календарными проблемами юлианской системы⁸. Спорадические, но связанные одно с другим, упоминания Иакова в литературе дополнялись разными формами написания его имени – Иаков Святогорец, Афонский, Ватопедит, Неаскитиот и др., вводя в соблазн видеть в указанных авторах разные персоналии.

Но вот в работах буквально последних лет образ святогорского монаха вырастает в фигуру значительного масштаба, будь то в области агиографии, литургики и гимнографии, чему посвятил специальные исследования монах Патапий Кавсокаливит⁹, будь то в области богословия, как теоретического, так и практического, представляющего своего рода «народный исихазм»¹⁰, будь то в области историографической литературы – как создателя фундаментального труда – «Афониады»¹¹. Само заглавие как бы провоцирует читателя на ассоциации с «Илиадой» или «Алексиадой» (вослед Анне Комниной). Особое значение этот *opus magnum* имеет в силу того, что отражает исторические представления самого афонского монашества, представляя «взгляд изнутри». С другой стороны, Иакову были доступны многочисленные документы афонских архивов, не всегда доступных мирянам или визитерам. В «Афониаде», наконец, сублимировались многие афонские устные легенды и версии тех или иных событий, которые лежат в основе уже собственно научной критической истории Афона, начиная с еп. Порфирия (Успенского)¹².

Обращение Иакова к истории Афона не было ни спонтанным, ни случайным. Родившийся в последнее десятилетие XVIII в. на о. Кифера, но проживший почти всю свою жизнь на Афоне, Иаков (мирского имени его мы не знаем) принял постриг в монастыре Эсфигмен, а затем подвизался в различных святогорских обителях – св. Павла, в Новом Скиту, в ватопедском скиту св. Димитрия, в самом Ватопеде и др. Судя по его собственным датировкам, сохранившимся в рукописях, его активная деятельность писца, редактора-составителя, автора-сочинителя многочисленных произведений началась примерно около 1824 г. и продолжалась почти до смерти (1869), охватывая агиографию, гимнографию, метафрастику, богословие, литургику, полемическую литера-

⁸ *Chrysostomos Papadopoulos*. "Ελεγχος συνδικῶν πράξεων καὶ πατριαρχικῶν ἐγγράφων // Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς. 1932. Т. 16. Стр. 65–69, 96–101, 138–149.

⁹ *Patapios Kausokalybites*. Από τὰ «Πάτρια» στήν «Αθωνιάδα»...; *Idem*. Ὁ μοναχὸς Ἰάκωβος Νεασκητιώτης...

¹⁰ *Kontouma V.* Un hésychaste au XIXe siècle...

¹¹ *Thomson F.* Saint Antony of Kiev – the Facts and the Fiction // BS. 1995. Т. 65. Р. 662–668; *Patapios Kausokalybites*. Από τὰ «Πάτρια» στήν «Αθωνιάδα»...; *Бибииков М. В.* Афонская историографическая традиция о начале русского монашества: «Афониада» (1848–1865) Иакова Неаскитиота // XIV Каптеревские чтения. М., 2016. С. 148–170.

¹² *Порфирий (Успенский)*, еп. История Афона : в 2 т. М., 2007.

туру, дипломатику, хронологию, историописание¹³. Все разносторонние интересы Иакова Неаскитиота нашли свое отражение в «Афониаде».

Анализ текста Жития Антония Печерского, включенного Иаковом в «Афониаду», привел к выводу о специальном внимании афонского книжника к русской, и – шире – славянской проблематике¹⁴. Материалы по истории Русской, а также Сербской, Болгарской и других иноземных церквей (Молдо-валашской, «Иллирийской») занимают все большее место в структуре «Афониады», если проследить эволюцию ее текстов от первоначального списка, датированного 1848 г., до последнего, законченного в 1865 г., за несколько лет до смерти составителя¹⁵.

В Преамбуле второй по хронологии редакции «Афониады», датированной 1855 г., Иаков сообщает о времени и обстоятельствах нового его обращения к «Афониаде» (с. 61):

Βίβλος σὺν Θεῷ ἀγίῳ καλουμένη Ἀθωνιάς περιέχουσα ἀπ' ἀρχῆς τοῦ α' αἰῶνος τῆς θείας Χριστοῦ ἐνσάρκου οἰκονομίας, ἕχρι τοῦ 1ῃ αἰῶνος 1855. Καὶ περιγραφὴ τῶν νῦν σωζομένων εἰκοσιν εὐαγγέλων ἱερῶν [μονῶν], καὶ τῶν ὅσων κατερημώθησαν. Καὶ καταγραφὴ τῶν ὅσων ἁγίων παλαιῶν καὶ νέων ἐν τῷ αὐτῷ Ὅρει ὁσῶς διέπρεψαν. Ὅροι τε καὶ θεσμοὶ ὅσοι βασιλικοὶ καὶ πατριαρχικοὶ εἰς τοὺς ἐν Ἀθῶν ἀσκοῦντας ἐδόθησαν. Νῦν πρῶτον παρὰ μοναχοῦ Ἰακώβου Ἀγιορείτου (выделено мной. – М. Б.) συλ(λ)εχθεῖσα καὶ συντεθεῖσα, αἰτήσῃ τοῦ ἐν τῇ ἱερᾷ μονῇ Ῥωσικοῦ Ἀρχιμανδρίτου κυρίου Ἱερωνύμου καὶ τοῦ σὺν αὐτῷ ἐλλογίμου τῆς Σθλαβικῆς διαλέκτου κυρίου Ἀζαρία εἰς ὠφέλειαν τῶν φιλομαθῶν ἀναγνώσων· καὶ εἰς ἄδιδον αὐτῶν μνημόσυνον...

Ἐν ἔτει σελτῆς Χριστοῦ θεογονίας, αῶνε' ἤτοι 1855 ἐν τῷ ἁγιωνύμῳ ὄρει τοῦ Ἀθῶ ἐν Νέα Σκίτει μονῆς ἁγίου Παύλου.

(«Книга с Богом святым называемая “Афониадой”, охватывающая (события) от начала первого века (от) божественного домостроительства воплощения Христова вплоть до XVIII в., 1855 г. И описание ныне сохраняющихся двадцати святых обителей, а также тех, что опустели. И опись всех тех святых древних и новых (обителей), что на этой Горе преподобно просияли. (А также) правила и установления царские и патриаршие, которые были даны подвизающимся на Афоне. Ныне впервые монахом Иаковом Святогорцем собранные и сведенные (вместе), по прошению во святой обители русского архимандрита кир Иеронима, и вместе с ним учнейшего в славянском языке кир Азарии, – для пользы любознательных читателей и на вечную их память.

В год честного божественного рождества Христова 1855, на святоименной горе Афона в Новом Скиту обители святого Павла»).

¹³ *Patapios Kausokalybites*. Ὁ μοναχὸς Ἰάκωβος Νεασκητιότης... Σ. 51–196.

¹⁴ *Бибиков М. В.* Житие Антония Печерского в греческой традиции // Каптеревские чтения – 16. М.; Серпухов, 2018. С. 11–34.

¹⁵ *Бибиков М. В.* Новый памятник афонской историографии: «Афониада» (1848–1865) Иакова Неаскитиота // Новая и новейшая история. 2017. № 4. С. 117–128.

Таким образом, схимонах Свято-Пантелеимонова Русского монастыря представлен в качестве фактически соавтора памятника, являясь источником славяно-русских сюжетов и текстов. Побудительным мотивом становится также прошение «русского архимандрита» Россикона о. Иеронима. Работа над книгой, как явствует, в основном протекала в Новом Скиту и успешно завершилась в 1855 г.

В непосредственной связи с указанными трудами Иакова находится еще один кодекс, хранящийся на Афоне в рукописном собрании библиотеки Русского монастыря св. Пантелеимона¹⁶. Это – Codex Athous Panteleemon. gr. 283. В книге содержатся не известные доселе греческие переводы древнерусских литургических и агиографических памятников и другие материалы по русской, сербской, болгарской истории Афона.

Кодекс 330 х 210 содержит 148 листов (начальный вне счета, а также 22 об.–24 об., 72 об.–75 об. и в конце 141/145 и 147 об.–148 об. – чистые). Как следует из колофона, переписан кодекс «рукой Иакова Святогорца пресвитера», т. е. известным Иаковом Неаскитиотом. В работе над рукописью принимал участие и другой копиист (лл. 73–81, 117–121). Сборник содержит греческие тексты «Последования святому Покрову», «Последование преподобному Антонию Россу» (т. е. Антонию Печерскому), его «Житие», «Служба Феодосию игумену Печерскому, т. е. Пещеры» и др.

На обороте начального (вне счета) листа расположен обзор оглавления книги. На л. 1 – трехцветный орнамент (зелено-желто-красный) и киноварная лемма Службы Покрову Богородицы: «1 октября месяца – память сверхчудесного св. Покрова Богородицы» (до л. 7). На л. 7 об.–14 об. расположено «Чудесное Повествование с Энкомием светоносному хрустальнозвучному пресвятому Покрову всепресвятой Господи нашей Богородицы и приснодевы Марии, как то видел св. Андрей во Христе Юродивый». На л. 14 об. читаем текст Георгия Схолария (Патриарха Геннадия) из определений собора против Иоанна Векка: нач.: «(О том), что Латиняне в согласии с Иудеями, и Армянами, и Яковитами, и несторианами, и монофелитами, и другими... в году 6798 (1285)».

На л. 15 начинается текст Службы в честь Антония Печерского: «10 (числа) июля месяца Последование с пением блаженного отца нашего Антония Росса». А на л. 19 об. (до л. 22) следуют стихи песнопений «Того же месяца, 10 (числа) – Память блаженного отца нашего Антония, который возвел в Киеве российском пещерный монастырь, названный Персечуи, и ученика его преподобного Феодосия...». На л. 23–35 помещено Житие Антония Печерского: «Житие и божественные деяния

¹⁶ Пользуюсь случаем выразить благодарность Институту Русского Афона под руководством В. И. Пирогова и при непосредственном участии Д. В. Зубова, благодаря которым стали возможными археографические экспедиции на Афон в 2015 и 2018 гг.

преподобного отца нашего Антония Росса и святогорца». В завершение текста Иаков свидетельствует (л. 35): «Переведено и передано на языке со славянского русского “иллирийского” наречия на нашу обыденную греческую речь – мной, грешным и несчастным монахом Иаковом Святогорцем для пользы читающим братьям. Когда и храм во имя его (т. е. Антония) был воздвигнут на горе, названной Самарийской, вне святой обители Эсфигмена. В год Спасителя 1848 в месяце июле. О каковом помолитесь, читающие».

На л. 35 об.–40 об. помещено Житие Феодосия Печерского. Раздел открывает черно-красный орнамент с надписанием киноварью: «Преподобного Феодосия». И далее – текст леммы: «Житие вкратце преподобного отца нашего Феодосия – ученика преподобного Антония, игумена Обители Пресческуви, т. е. Пещерной».

Л. 41–47 занимает Повествование об Успенском соборе (в Киево-Печерской Лавре). Черно-красный орнамент предваряет развернутую лемму сочинения: «Повествование о возведении чудесного Храма Успения Богородицы. И необыкновенная история, каким образом он возник в начале. Как блаженный Симон, ставший затем епископом Владимира и Сусдаря (так! – М. Б.), написал. И как он взял от образа распятого чудный серебряный венец и золотой пояс. И какого размера в соответствии с этим был воздвигнут тот священный Храм». Эти тексты в основном вошли в состав «Афониады».

Новый раздел сборника открывается на л. 47 об. после многоцветного (зелено-желто-черно-красного) орнамента новым агиографическим текстом: «Месяца ноября, 23 (числа) – Последование св. Митрофана». На л. 48–[53] после трехцветного орнамента (черно-желто-красного) переписаны стихи службы в честь свт. Митрофана Воронежского. Наконец, на л. [53]–69 об. помещено «Житие во святых отца нашего Митрофана названного в ангельском чине Макарием, первого епископа Воронежца, чудотворца; переведено с русского наречия на наше».

Текст греческого перевода соответствует известному Житию Митрофана, изданного в России в 1838 г.¹⁷ иеромонахом Аникитой (Ширинским-Шихматовым). Это второе издание агиографического памятника, значительно дополненного и переработанного по сравнению с первым, 1832 г., изданным в год прославления преподобного и представлявшим собой скорее предварительный краткий очерк его жизнеописания¹⁸. Но в любом случае важно, что на Афоне обратились

¹⁷ Житие иже во Святых Отца нашего Митрофана, в схимонасах Макария, первого епископа Воронежского и новоявленного чудотворца / изд. С. А. Шихматов. М., 1838.

¹⁸ Начертание Жития святого Митрофана, первого епископа Воронежского. М., 1832. Не могу не выразить сердечной благодарности о. Максиму Плякину и О. А. Родионову за предоставление мне необходимых материалов и сведений.

к русской агиографической литературе, современной для того времени. Сборник, напомним, создан в июле 1848 г.

Следующий раздел на л. 69 об.–72 посвящен (за черно-красным орнаментом) Энкомию апостолу Андрею Первозванному. Далее, на л. 73–81 об. рукой второго писца помещена «Заметка о подвизавшихся на Св. Горе Афон при богоненавистниках-папистах преподобных богоносных отцах наших». В лемме же указано: «Переведено со славянско-го», – что важно для рассматриваемого сборника.

Снова Иаков Неаскитиот обращается к созданию книги, разместив на л. 82–82 об. «Краткое повествование о блаженнейшей памяти святых патриархах Иерусалимских Досифее и Хрисанфе (Нотаре)» – текст, имеющий непосредственное отношение к истории русско-греческих церковных связей.

Важное значение для составителей сборника различных иноязычных, негреческих, произведений иллюстрирует колофон при лемме следующей статьи. На л. 83 после зелено-черно-красного орнамента следует «Беседа Полезная для делания умной молитвы, созданная на “дакском” наречии иеромонахом Василием, игуменом обители в Дакии (т. е. Валахии), названной “Поиана Мерулия”»; монахом же Иаковом исправлено и украшено для лучшего усвоения читающими для всеобщей пользы душе». Так Иаков Неаскитиот характеризует собственный труд над молдо-валашским текстом. Раздел завершается на л. 113 об.

Лл. 114–116 об. занимает Последование в честь св. Виссариона. Весь раздел об умной и сердечной молитве завершается на л. 136 об. В конце кодекса неоднократно пропускаются листы. Тексты и отдельные фразы мы находим только на л. 136–140 об., 141 об., 145 об., 146–147.

Таков состав афонского сборника Иакова Неаскитиота, содержащего Житие Митрофана Воронежского, обратившее на себя внимание афонского книжника и переведенное с русского на греческий довольно скоро после прославления преподобного в России.

REFERENCES

[A. D.]. (Ed.). (1832). *Nachertanie Zhitiia sviatogo Mitrofana, pervogo episkopa Voronezhskogo* [Inscription of the Life of Saint Mitrofan, the First Bishop of Voronezh]. Moscow: Universitetskaya tipografiya.

Arkadios, Vatopedinos, & Eustratiades, S. (1924). *Catalogue of the Greek Manuscripts of the Monastery on Mt. Athos*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press.

Azariia (Poptsov), skhim. (1886). *Russkii monastyr' sv. velikomuchennika Panteleimona na Gore Afonskoi* [Russian Monastery of St. Great Martyr Panteleimon on Mount Athos]. Kiev: Dukhovnaia Akademiia.

Греческий афонский текст Жития Митрофана Воронежского

Azarii (Poptsov), skhim., & Ternovskii, F. A. (1886). *Akty Russkogo na sv. Afone monastyrja sv. velikomuchenika i tselitelja Panteleimona* [Acts of the Russian on St. Athos monastery of St. Great Martyr and Healer Panteleimon]. Kiev: Tipografiia Kievopecherskoi Uspenskoj Lavry.

Bibikov, M. V. (2016). Afonskaia istoriograficheskaia traditsiia o nachale russkogo monashestva: “Afonjada” (1848–1865) Iakova Neaskitiota [Athonite Historiographic Tradition about the Beginning of Russian Monasticism: “Athoniada” (1848–1865) by Jacob Neaskitiot]. In N. P. Chesnokova (Ed.), *XIV Kapterevskie chteniia* [XIV Kapterev Readings] (pp. 148–170). Moscow: IVI RAN.

Bibikov, M. V. (2017). Novyi pamiatnik afonskoi istoriografii: “Afonjada” (1848–1865) Iakova Neaskitiota [A New Monument to Athonite Historiography: Athoniada (1848–1865) by Jacob Neaskitiot]. *Novaia i noveishaia istoriia*, 4, 117–128.

Bibikov, M. V. (2018). Zhitie Antonii Pecherskogo v grecheskoi traditsii [The Life of Anthony of Pechersky in the Greek Tradition]. In N. P. Chesnokova (Ed.), *XVI Kapterevskie chteniia* [XVI Kapterev Readings] (pp. 11–34). Serpukhov: IVI RAN.

Eustratiades, S. (1932). Agiologika. Bibliografia ton Akolouthion [Agiology. Bibliography]. *Epeteris Etaireias Byzantinon Spoudon*, 9, 80–122.

Gedeon, M. (1885). *Ho Athos* [Athos]. Constantinople: [s. n.].

Kausokalybites, P. (2012). *O monachos Iakobos Neasketiotes kai to umnagilogiko tou ergo gia te Theotoko kai tous agioreites hosiomartyres* [The Monk James Neaskitioates and the Hymnological Work for Theotokos and the Saints Martyrs]. Thessaloniki: Department of Theology of the Theological School of the Aristotelian University of Thessaloniki.

Kausokalybites, P. (2014). Apo ta «Patria» sten «Athoniada» tou monachou Iakobou Neaskhtiotou (19os ai.) [From the “Patria” to the “Athoniada” of the Monk Iakovos Neaskitiotos (19th century)]. In *H Diethnes epistemoniko Sunedrio «Agion Oros kai Logiosune»*. *Praktika Synedriou* [8th International Scientific Conference “Mount Athos and Scholarship”. Conference Proceedings] (pp. 331–341). Thessaloniki: [s. n.].

Kontouma, V. (2015). Un hésychaste au XIX^e siècle: Jacques de Néa Skètè et sa “Confession orthodoxe” (1834). *Annuaire de l’École pratique des hautes études (ÉPHÉ)*, Sect. des sciences relig., 122 (2013–2014), 288–298.

Kourilas, E. (1930a). *Katalogos ton kodikon tes I. Sketes Kausokalubion* [List of Codes 10. Skete of Kavsokalivia]. Paris: [s. n.].

Kourilas, E. (1930b). Ta agioreitika archeia kai o katalogos tou Porfyriou Ouspenske [Ancient Collection and Catalog of Porfiry Uspensky]. *Epeteris Etaireias Byzantinon Spoudon*, 7, 180–195.

Kourilas, E. (1951). Theodoretos proegoumenos Lauriotes ho Kodikografos [Codicographer Theodoret of Lavriotie]. *Byzantinische Zeitschrift*, 44, 343–346.

Lambertz, E. (2006). *Katalog der griechischen Handschriften des Athoskloster Vatopedi* (Vol. I). Thessalonike: Patriarchikon Idryma Paterikwn Meletwn.

Lampros, Sp. (1912). Ta Patria tou Agiou Orous [Patria of Mount Athos]. *Neos Ellenomnemon*, 9, 116–244.

Papadopoulos, Chr. (1932). Elenhoc synodikon praxeon kai patriarchikon en-grafon [Fight Against Falsification of Synodal Acts and Patriarchal Documents]. *Gregorios ho Palamas*, 16, 65–69, 96–101, 138–149.

Petr (Pigol') (2009). Ig. Ieronim (Solomentsov) [Hegumen Jerome (Solomentsov)]. In Patriarkh Moskovskii i Vseia Rusi Kirill (Ed.), *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox Encyclopedia] (Vol. 21, pp. 319–323). Moscow: Tserkovno-nauch. tsentr "Pravoslavnaia entsiklopediia".

Porfirii (Uspenskii). (2007). *Istoriia Afona* [History of Athos] (Vols. 1–2). Moscow: Dar.

Preger, Th. (Ed.) (1907). *Patria Konstantinoupoleos* [Patria of Constantinople]. In Th. Preger (Ed.), *Scriptores originum Constantinopolitanarum* (Vol. 2). Lipsiae: B. G. Teubner.

Shikhmatov, A. S. (Ed.). (1838). *Zhitie izhe vo Sviatykh Ottsa nashego Mitro-fana, v skhimonasekh Makarii, pervogo episkopa Voronezhskogo i novoiavlennogo chudotvortsia* [The Life of Others Like us in the Holy Fathers of our Father Mitrofan, in Schemonasekh Macarius, the First Bishop of Voronezh and the Newly Appeared Miracle Worker]. Moscow: Sinodal'naia tipografiia.

Thomson, F. (1995). Saint Antony of Kiev – the Facts and the Fiction. *Byzan-tinoslavica*, 65, 662–668.

Бибиков Михаил Вадимович

доктор исторических наук, профессор
главный научный сотрудник
Институт всеобщей истории РАН
119991, Москва, Ленинский пр., 32А
E-mail: mbibikov@mail.ru

Bibikov, Mikhail Vadimovich

Dr. Hab. (History), Professor
Chief Researcher
Institute of World History of the Russian
Academy of Sciences
32A Leninskii Ave, Moscow, 119991, Russia
E-mail: mbibikov@mail.ru